



Все колхозы и совхозы имеют большие возможности для роста производства продукции. Эти возможности надо быстрее привести в действие не в какое-то отдаленное время, а теперь, в этом году.

Из Обращения ЦК КПСС.

ВЗЯТЬ ВАЖНЕЙШИЙ РУБЕЖ КОММУНИЗМА

ДАЛЬНЕЙШЕЕ мощное развитие сельского хозяйства — это тот важнейший рубеж коммунизма, который мы должны взять силами всей партии, всего народа, всей мощью советского строя.

Эти пламенные слова из Обращения ЦК КПСС к колхозникам и колхозницам, рабочим и работницам совхозов, специалистам сельского хозяйства, ученым, работникам промышленности, к коммунистам и комсомольцам, ко всем трудящимся Советского Союза глубоко волнуют всех советских людей и воодушевляют их на новые трудовые подвиги во имя великой цели — создания изобилия продуктов для народа.

В ответ на Обращение ЦК КПСС труженики полей республики, не медля, взялись за претворение решений мартовского Пленума ЦК КПСС в жизнь. На полях и плантациях с каждым днем все шире развертывается борьба за высокий урожай 1962 года, за овладение рубежами, намеченными в планах партии.

— По 60 центнеров кукурузы и 70 центнеров винограда с гектара — вот ответ наших колхозников на решения мартовского Пленума ЦК КПСС, — говорит председатель артели села Пути Зестафонского района Цахла Гелашвили.

— Сладим в этом году 500 тонн «зеленого золота» вместо 411, как было в прошлом году, — вторит колхозникам из села Пути чаеводы колхоза «Сартвелло» Гегечкорского района.

— Вырастим горох на 800 гектарах, — заявляют рабочие и работницы Сагареджойского совхоза.

Все шире и шире развертывается социалистическое соревнование тружеников села за новый мощный подъем всех отраслей сельского хозяйства республики.

Подобно тому, как из маленьких ручейков образуются полноводные реки и моря, так и труд

дрять в производство передовой опыт и достижения науки.

Выступая на Пленуме, кандидат в члены Президиума ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе уделит большое внимание созданию в республике мощной промышленности для горного и субтропического земледелия. От ученых, конструкторов, работников машиностроения зависит решение этой задачи в максимально короткие сроки. И нет сомнения, что они горючо откликнутся на призыв партии.

Велики возможности нашей республики и по увеличению производства удобрений.

Главное теперь — организаторская работа. Разработанная мартовским Пленумом ЦК КПСС новая структура руководства колхозами и совхозами — описывает революционное мероприятие. У нас не было четкой, хорошо продуманной системы управления сельскохозяйственным производством. Теперь партия выработала такие формы и методы руководства, задача заключается сейчас в том, чтобы быстрее привести их в действие, уже в 1962 году добиться решающих успехов в дальнейшем крутом подъеме сельского хозяйства.

Партия призывает героический советский народ к решению больших и сложных задач. От доблестного труда, от высокой сознательности, дисциплины и организованности каждого труженика сельского хозяйства зависят успехи в этом великом деле.

Надо все сделать, чтобы уже нынешний год и ближайшие годы стали переломными, чтобы наш народ почувствовал значительное улучшение снабжения продуктами животноводства.

(Из заключительного слова тов. Н. С. ХРУЩЕВА на мартовском Пленуме ЦК КПСС).

СЕВ ИДЕТ

СИГНАХИ. (Корр. «Заря Востока»). Большой трудовой подъем парит в эти дни в колхозе имени Нейховецкой села Сано. Здешиные полеводы и механизаторы, пользуясь теплыми днями, закладывают основу высокого урожая провальных культур. Вся сельскохозяйственная техника находится в рабочем состоянии, в достатке имеются традиционные семена. Сейчас в самом разгаре сев подсолнечника. Бригада, руководимая Ф. Хандолишвили, засеивает за день квадратно-гнездовым способом по 10 гектаров.

В хорошем темпе ведут сев и другие бригады.



63 гектара отделил нынче под свеклу колхозники села Ахалдзани Горьского района. Они обязались получить с каждого гектара по 500 центнеров сахарной свеклы вместо 430 центнеров, предусмотренных плановым заданием. Сейчас в колхозе идет перепахка полей для посевов свеклы. Вдвое перевыполняет свои нормы на этой работе молодой тракторист Александр Кобахидзе.

В Советском комитете защиты мира

О СОЗЫВЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СОВЕТСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ ЗА ВСЕОБЩЕЕ РАЗОРУЖЕНИЕ И МИР

Президиум Советского комитета защиты мира принял постановление о проведении 29—30 мая в Москве конференции представителей советской общественности, на которой намечено обсудить вопросы борьбы советского народа за мир, за всеобщее разоружение. В конференции примут участие представители общественности союзных республик, краев и областей, от советских профсоюзов, молодежных и женских организаций, творческих и научных объединений, комитетов солидарности стран Азии и Африки, обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами, Комитета ветеранов войны, спортивных и других общественных организаций.

Конференция изберет Советский комитет защиты мира, делегацию на Всемирный конгресс за всеобщее разоружение и мир и выработает наказ советским делегатам на конгрессе.

ДОВЕРИЕ ОКРЫЛЯЕТ

Чаеводы Гегечкорского района, окрыленные похвалой Никиты Сергеевича Хрущева на Пленуме ЦК КПСС, с бывалой энергией трудятся на чайных плантациях колхозов и совхозов.

Особенно напряженно работают чаеводы колхоза «Сартвелло» села Лехандраво (председатель Г. Ахала), которые продолжают закладывать основу под высокий урожай чайного листа в четвертом году семилетки. Здесь уже давно закончили перекопку 120 гектаров чайных плантаций, внесли минеральные удобрения, очистили дренажные каналы, и, пользуясь каждым погожим днем, ведут подрезку чайных кустов. В ответ на решения мартовского Пленума ЦК КПСС чаеводы колхоза решили продать в нынешнем году государству 500 тонн «зеленого золота» вместо 411 тонн, собранных в прошлом году.

Успешно ведут подрезку кустов чаеводы колхозов сел Салхино, Наджаха, Нагазаго, Хуци, достойно несущие ударную вахту в честь Пленума ЦК нашей партии.

В. БАСИЛАЯ, селькор.

Задачи определены

В докладе Н. С. Хрущева на мартовском Пленуме ЦК КПСС поставлены большие задачи перед тружениками сельского хозяйства.

Воодушевленный заботой Коммунистической партии о повышении благосостояния советского народа, коллектив Ахалдзического совхоза-питомника обязался в нынешнем году значительно увеличить производство сельскохозяйственных продуктов.

В речи первого секретаря ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе ставится вопрос о создании в Грузии завода по производству крутосклонных тракторов «ДТ-57». Эти тракторы крайне необходимы в районе. Мы также считаем преждевременным прекращение Липецким заводом производства тракторов «КД-35» для обработки виноградников.

А. ГАМКРЕЛИДЗЕ, директор Ахалдзического совхоза-питомника.



На снимке: председатель колхоза села Губи Цулукидзевского района С. Мелкадзе знакомит чаеводов с материалами Пленума ЦК КПСС. Фото П. Луценко. (Фотохроника ГрузТАГА).

Встречи кандидатов в депутаты с избирателями

В Петрозаводске состоялась встреча избирателей Онежского избирательного округа с кандидатом в депутаты Совета Национальностей Верховного Совета СССР, членом Президиума ЦК КПСС, секретарем ЦК КПСС О. В. Куусиненом.

Тепло встреченный собравшимися, с речью выступил О. В. Куусинен.

В Алма-Ате состоялась встреча избирателей Алма-Атинского-Ленинского избирательного округа с кандидатом в депутаты Совета Союза Верховного Совета СССР, секретарем ЦК КПСС Леонидом Федоровичем Ильичевым.

Тепло встреченный присутствующими, с речью выступил Л. Ф. Ильичев.

В Москве, в Колонном зале Дома Союзов, состоялась встреча избирателей Московского городского избирательного округа с кандидатом в депутаты Совета Национальностей Верховного Совета СССР, членом Президиума ЦК КПСС, председателем Комитета партийного контроля при ЦК КПСС Николаем Михайловичем Шверником.

Тепло встреченный участниками собрания, с речью выступил Н. М. Шверник.

Вчера в Москве, в Колонном зале Дома Союзов, состоялась встреча избирателей Бауманского избирательного округа с кандидатом в депутаты Совета Союза Верховного Совета СССР, членом Президиума ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Леонидом Ильичем Брежневим.

Тепло встреченный участниками собрания, с речью выступил Л. И. Брежнев.

В ЦК КП Грузии о состоянии торгового обслуживания трудящихся г. Чиатура

Бюро ЦК КП Грузии обсудило вопрос и приняло постановление о состоянии торгового обслуживания трудящихся г. Чиатура.

В постановлении отмечается, что Чиатурский городской комитет партии и исполком городского Совета депутатов трудящихся не принимают достаточно энергичных мер к устранению недостатков в развитии торговли. Планы товарооборота и обеспечения населения товарами повседневного спроса не выполняются. За 1961 год ОРС-ом треста «Чиатурмарганец», отделением Грузторга и райпотребсоюзом недодано населению промышленных и продовольственных товаров на сумму в 1.500 тысяч рублей. Товароборот комиссионной торговли сельскохозяйственными продуктами по сравнению с 1960 годом сократился.

В отделе рабочего снабжения треста «Чиатурмарганец» (начальник тов. Ломидзе), в отделе Грузторга (управляющий тов. Забахидзе) и в райпотребсоюзе (председатель тов. Вацадзе) выявлены с имеющимися недостатками и не принимаются меры к организации бесперебойной торговли товарами первой необходимости. Низка культура торгового обслуживания, не изжиты позорные факты обмана потребителей, не организована специализированная торговля промышленными и продовольственными товарами.

Серьезные недостатки имеются в работе предприятий общественного питания, особенно по линии Грузторга и потребительской кооперации. Слабо выполняется задание об использовании в работе столовых полуфабрикатов, не открыты магазины по торговле полуфабрикатами.

Партийные организации и местные комитеты профсоюзов неудовлетворительно занимаются воспитанием торговых работников, не проявляют должной принципиальности при подборе и расстановке кадров. На материально ответственных и руководящих должностях в торговой сети работают малограмотные и неквалифицированные люди, не разбирающиеся в элементарных вопросах торговли и общественного питания. Так, в

38 магазинах и киосках отделения Грузторга заведующими работают 11 человек с низким и 10 с незаключенным средним образованием. Не выполняется задание по привлечению к работе в торговых предприятиях женщин. Допускается большая текучесть кадров.

ЦК отметил, что существующие недостатки в торговом обслуживании трудящихся Чиатура в значительной мере объясняются тем, что Управление рабочего снабжения Совнархоза Грузинской ССР, Грузторг и правление Цекавшири не оказывают действенной помощи торговым организациям гор. Чиатура.

ЦК КП Грузии обязал партийные, советские, профсоюзные и торгующие организации города Чиатура обеспечить на основе ре-

розничной торговли и общественного питания.

Правлению Цекавшири поручено осуществить в 1962 году строительство магазинов в селах Шукрути, Цхрукевити и Зоди, а в 1963 году — в селах Бига, Гезрули и Рихилати; построить хлебопекарни в селах Цасри и Зоди; увеличить план товарного обеспечения, обратив особое внимание на удовлетворение нужд сельского населения в строительных материалах и товарах культурно-бытового назначения; усилить завод из других районов излишков сельскохозяйственных продуктов для снабжения трудящихся г. Чиатура.

Отметив неудовлетворительное руководство УРС-а Совнархоза Грузинской ССР отделом рабочего снабжения треста «Чиатурмарганец», ЦК обязал УРС усилить помощь и контроль за работой Чиатурского ОРС-а, обеспечить дальнейшее развитие торговой се-

Открытие совещания Комитета 18-ти Государств в Женеве

ЖЕНЕВА, 14 марта. Спец. корр. ТАСС А. Килов передает: Сегодня здесь во Дворце наций в 16 часов по местному времени (18 часов московского времени) начал свою работу Комитет 18-ти государств по разоружению, созданный на основании решения XVI сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

СМЕЛЫЕ ПЛАНЫ, МОГУЧИЙ ВЗЛЕТ

Трудящиеся Грузии полны решимости выполнить предначертания партии

РЕШЕНИЯ МАРТОВСКОГО ПЛЕНУМА ЦК КПСС — В ЖИЗНЬ

ОБЩЕЕ ДЕЛО

Наше ИНТЕРВЬЮ

Используем резервы

П. С. ДУГАШВИЛИ, секретарь Гурджаанского райкома партии

Прежде всего хочу сказать, что все наши силы — члены райкома партии, пропагандисты, лекторы, агитаторы сейчас разжигают, доводят до трудящихся Постановление мартовского Пленума и Обращение ЦК КПСС ко всем трудящимся Советского Союза. В каждой партийной организации, в каждом колхозе идет серьезное, деловое обсуждение конкретных задач, поставленных Пленумом в порядок дня.

На днях в районе проведено совещание работников животноводства. Председатели колхозов, директора совхозов, специалисты, заведующие фермами вели разговор о резервах и возможности дальнейшего подъема животноводства, увеличения производства мяса и молока.

Главное — надо резко поднять урожайность полей и плантаций. С этой целью в колхозах и совхозах ведется большая работа по ликвидации изреженности виноградников. Осенью и в зимние месяцы путем отводок и подсадов высажено более двух миллионов растений. 15 марта у нас проводится совещание работников сельского хозяйства. На этом совещании мы обсудим итоги минувшего года и в свете новых требований — задачи на текущий год.

Сейчас в районе широко развернулись весенние полевые работы. Колхозы сеют подсолнечник, кормовые корнеплоды, овощи, идет подготовка к севу кукурузы. Намеряем получить 36 центнеров зерна кукурузы с гектара, а с 1.200 гектаров лучших участков — по 60 центнеров.

Большие задачи поставлены также перед научно-исследовательскими учреждениями. Не секрет, что в течение многих лет в Грузии были незаслуженно забыты важные зернобобовые кормовые культуры, в частности горох. Трудно переоценить значение кормовых бобов для животноводческих районов нашей республики и, думается, после решения Пленума ЦК следует пересмотреть структуру посевных площадей.

В то же время нельзя забывать о специфике нашего сельского хозяйства вообще. Грузия — край виноградарства, цитрусовых, чая и табака. Приложить максимум усилий для дальнейшего увеличения производства этих ценных культур для нашей страны — вот к чему призывают нас решения Пленума.

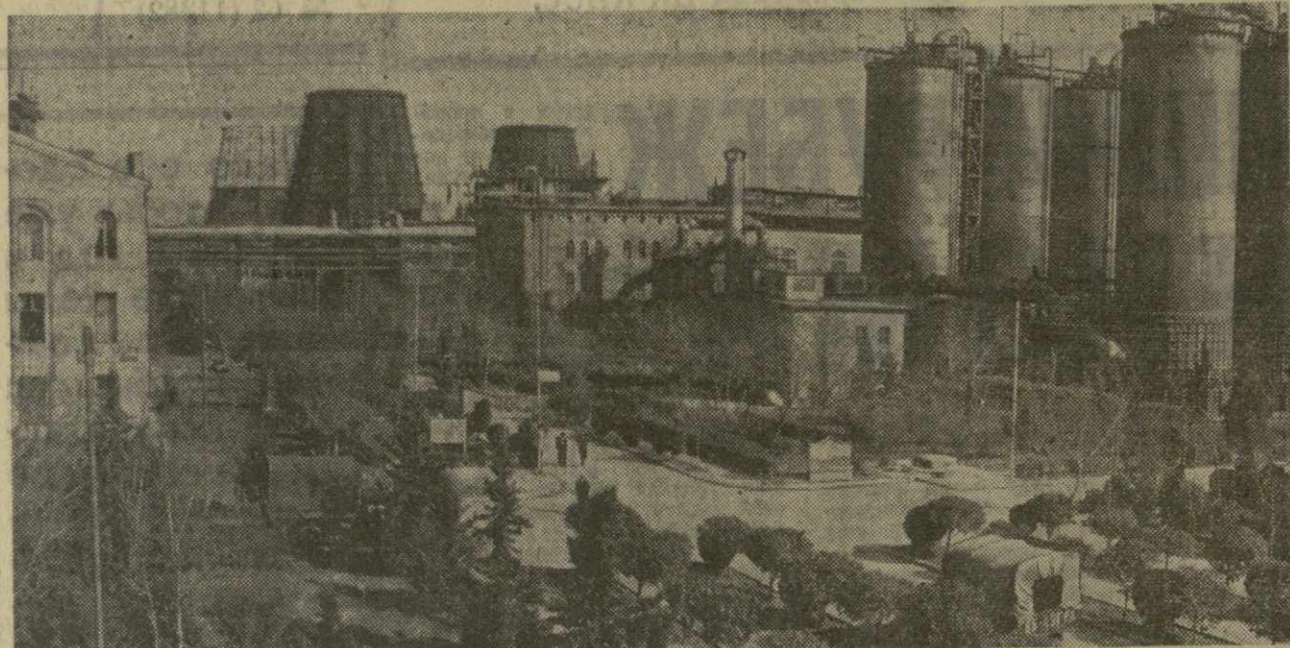
Мой вклад

Реос КАЧАРАВА, колхозник артели имени Калинина села Хабуме Чокроцкуского района

Мартовский Пленум ЦК КПСС закончил свою работу. Решения, которые он вынес, зовут всех трудящихся села к действию, к работе, к созданию в нашей стране изобилия продуктов сельского хозяйства. И в этой исторической борьбе каждый из нас старается занять свое, пусть скромное, место, дать максимум того, на что он способен.

Я кукурузовод. В прошлом году мне удалось получить 100 центнеров зерна с гектара. Но я уверен, что этот результат — не предел. В нынешнем году я решил получить со своего участка 150 центнеров кукурузного зерна. Правда, почвенные условия моего села не совсем благоприятствуют выращиванию высоких урожаев «королевы полей», но я постараюсь обязательно сдержать свое слово.

Пусть это будет моим вкладом в изобилие.



На снимке: Руставский азототуковый завод. Фото А. Ваганова.

Закончил свою работу Пленум ЦК КПСС. На каком бы этапе народного хозяйства ни трудился любой советский человек, сейчас его мысли устремлены к задачам, выдвинутым решениями Пленума, к тому, чтобы, еще раз оценив сделанное, найти более верные пути к исправлению недостатков, к успеху дела.

К новому сезону

МАХАРАДЗЕ (Корр. «Заря Востока»). Коллектив Махарадзевской чайной фабрики № 1 с большим воодушевлением воспринял решения мартовского Пленума ЦК КПСС. Работники фабрики на много раньше срока завершили ремонт корпуса, где выпускается зеленый байховый чай, подготовили машины и агрегаты в заводском и сушильном цехах.

Вдохновенные Постановления Пленума и Обращения ЦК КПСС, рабочие и специалисты стремятся как можно скорее завершить монтаж непрерывной поточной линии переработки чайного сырья, разработанной сотрудниками Аназеуского института чайной промышленности. На монтаже особенно отличаются механики С. Гайдук, К. Очигава, слесари К. Долидзе, Л. Вилхидзе, рабочие Н. Тарасова, Ш. Давлаберидзе, Г. Махиня, Г. Кавсадзе, А. Мазаев.

ХИМИКИ ВЫСТУПИЛИ В ПОХОД

отсталой по сравнению с вновь проектируемыми и строящимися заводами. Именно поэтому огромное значение имеет для нас модернизация производства. И хотя немало нами уже сделано, работы у нас — непочтотный край.

И вот здесь-то необходимо подчеркнуть, что в решении актуальных вопросов рационализации производства Руставский азототуковый завод не получает достаточной помощи от Государственного института азотной промышленности, Комитета по химии, от других проектных организаций. А те вопросы, которые в конце концов разрешаются, продвигаются очень и очень медленно.

Хотелось бы также, чтобы более тесную связь с нашим заводом имели институт химии имени Меликишвили, институт прикладной химии и электрохимии Академии наук Грузинской ССР, политехнический институт и соответствующие кафедры университета.

Взгляд наш сейчас устремлен в будущее, творческая мысль идет

возможностей создания и выпуска новых удобрений. Результаты этих поисков обнадеживающие.

На опытный производственный цех двукислот марганца, выданы первые партии микроудобрений — сложного вида удобрений, полученного на базе бедных чистотеловых карбонатов руд. Эти удобрения уже были использованы на полях, и результаты получились положительные. Опыты, проводимые институтом прикладной химии и электрохимии Академии наук Грузинской ССР совместно с заводом, продолжаются.

В этом же содружестве полученные опытные образцы нового вида удобрений из местного торфа, обогащенного нитратными растворами и аммиаками. Эти удобрения уже вывезены на поля, весной будут уточнены результаты испытаний.

Как известно, на нашем заводе идет строительство производства карпролактама. Срок ввода его в действие — II квартал этого года. Когда новое производство вступит в строй, мы будем получать — как отход — сульфат аммония. Это очень распространенный вид удобрения, и хотя эффективность его ниже, чем у аммиачной селитры, он хорош тем, что дешев, что технология его изготовления очень сложная.

Выступая на Пленуме ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Грузии В. П. Мжаванадзе сказал: «В Грузии есть Руставский азототуковый завод. По нашим подсчетам, имеется возможность значительно увеличить мощность Руставского азототукового завода и с использованием аммиака на производство мочевины».

Действительно, завод располагает очень благоприятными условиями для своего дальнейшего развития, и в частности для налаживания производства мочевины. В нескольких километрах от нас строится мощная Тбилисская ГРЭС. С пуском ГРЭС наш очень энергоемкий завод сможет получить достаточное количество электроэнергии. Имея ее и природный газ, а кроме того располагая достаточным количеством технической воды из Куры и пара с ТЭЦ металлургического завода, мы будем чувствовать себя вполне подготовленными к производству мочевины.

Вот он, цех Наиме. 11-я бригада, бригада коммунистического труда. Вхожу в цех, такое впечатление, что попал в огромный улей — жужжат машины, и девушки, словно трудолюбивые пчелки, склонились над шпатель. Тамара Амашукели довольна своими девушками — все они работают отлично, а Наиме... Наиме можно узнать по почерку так же, как поэта по песне.

У нее не проскочит ни один плохой шов, ни одна криво пришитая пуговка. «Зорный глаз бригады» — так называют девушки свою подругу.

И хотя прошло много лет, хотя первые кукольные платья лежат аккуратно сложенные в маленьком чемоданчике, Наиме и сегодня верна детям. Красивую одежку шьет она мальчишкам и девочкам. И, как в годы детства, идя по улице, Наиме подолгу смотрит вслед красиво одетым людям и думает: как сделать их одежку еще более красивой.

И немалое вспоминаются замечательные чеховские слова — в человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и мысли. О том, чтобы была красива одежка и думает Наиме. Думает за работой, думает, сидя в вечерней школе, будет думать в аудитории текстильного института, когда станет студенткой. А что будет она красавицей, — сомневаться не приходится. Наиме умеет бороться за свою мечту. Да и бороться она не одна — вместе с ней ее цех, ее фабрика, которая добивается чести называться предприятием коммунистического труда.

ВЕЛИКОЕ НАЧАЛО

Труженники нашей артели, как и все советские люди, с огромным интересом изучают материалы Пленума ЦК КПСС. Ведь мартовский Пленум нашей партии ясно и конкретно показал те неисчерпаемые возможности и резервы, максимальное использование которых позволит решить задачу создания изобилия сельскохозяйственных продуктов.

Колхозники нашей артели, после горячего и делового обсуждения материалов Пленума ЦК КПСС, взяли на себя новые обязательства на 1962 год. Вот основные из них: продать государству 2.000 тонн чайного листа; получить с гектара по 30 центнеров кукурузного зерна на площади в 226 гектаров; в два раза увеличить производство мяса и молока.

Принимая эти обязательства, наши колхозники обратились с призывом ко всем труженникам сельского хозяйства Абхазии сделать все необходимое, чтобы в нынешнем году положить начало выполнению величайшей программы в области сельского хозяйства.

В. ЛАКОЯ, председатель колхоза «Дурпш» Гудаутского района

вать себя вполне вооруженными для дальнейшего развития химической промышленности на базе нашего завода.

А кроме всего, перечисленного выше, надо иметь в виду еще то, что сама строительная площадка завода подходит для создания новых производств на базе завода.

Вопрос производства на нашем заводе мочевины, нам кажется, давно уже назрел. Сырьем для получения мочевины — химического продукта, который может применяться как ценнейшее удобрение, примешиваясь к корму для скота, быть источником для получения пластических масс и других веществ, — служат аммиак и углекислый газ. Сейчас при получении аммиака миллионы кубометров углекислого газа выбрасываются в атмосферу. Используя это сырье вместе с дополнительным количеством аммиака, чего легко можно добиться при условии увеличения поступления природного газа на завод, мы и будем иметь мочевину. Если принять во внимание все эти благоприятные моменты, можно с уверенностью сказать, что мочевина, получаемая на нашем заводе, будет на 20 процентов дешевле, чем на новом заводе, и строительство такого производства можно осуществить у нас на 1 1/2—2 года раньше, чем в другом месте.

Нужно сказать, что уже имеется обоснованная техническая документация на строительство такого производства.

Сельское хозяйство нашей республики также остро нуждается в гербицидах. Положение, конечно, заметно улучшится, когда на нашем заводе будет построен цех синильной кислоты. К сожалению, проектный институт затянул составление проектного задания, но сейчас работа близка к завершению, и с будущего года у нас начнется строительство крупного цеха синильной кислоты.

Как видно даже из этого, стесненными рамками газетной статьи рассказать о нашем заводе уже не удалось. И планы у него тоже солидные. Мы понимаем, что сейчас мы на переднем крае борьбы за выполнение решений Пленума ЦК КПСС. И сознание этого влияет в нас энтузиазм, утраивает энергию. Мы готовы потрудиться, не щадя сил!

А. САГАРЕИШВИЛИ, директор Руставского азототукового завода.

Элибар ЗЕДГИНИДЗЕ

О Наиме Сурманидзе я узнал еще в Тбилиси, развернув газету, где сообщалось о том, что швейномотористка из города Батуми выдвинута кандидатом в депутаты Верховного Совета СССР. О ней мне рассказывали в поезде мои попутчики: скромная, деловая, работница хорошая, словом, говорили все то, что принято говорить в таких случаях. Но это были слова. А меня интересовало другое — что сделала эта девушка, чем заслужила она высокое доверие народа? Об этом никто не рассказывал... Скромная? Что же, скромность хорошая черта, но ведь у нас очень много скромных людей, которые честно трудятся на своем посту, делают все, что в их силах, и если уж говорят об успехах, то не о своих, а о трудовых победах друзей.

...Собрание коллектива Батумской швейной фабрики. Речь, аплодисменты и снова выступление, и гром рукоплесканий. В этом праздничном гуле потонула худенькая девушка. Только блестящие черные глаза светились огромным счастьем, только

КРАСИВАЯ МЕЧТА

губы чуть слышно шептали спасибо, друзья, спасибо. Девушка не говорила обычных слов: я оправдала ваше доверие, я буду достойной. Она молчала. И в этом молчании было что-то большее, гораздо большее, чем слова. Она подняла голову, улыбнулась и еще раз сказала: спасибо...

Каная у тебя, Наиме? Этот вопрос вырвался из грома аплодисментов. Притих зал, ожидала ответа...

Цель... Наиме задумалась, покраснела. Трудно найти слова, чтобы высказать самое заветное, чтобы рассказать о том, что лежит на сердце. Это всегда бывает нелегко. Ну, что же молчишь, Наиме, — думал зал, — ну скажи, мы же свои люди. Нет, девушка не хотела говорить обычных слов...

— Цель, — послышался тихий голос, — цель она всегда у меня одна, такая же, как всегда. Зал одобрительно зашумел, загудел... Какая же это, как всегда...

Иголка острая. Она может до крови поколоть пальцы. Девочка знает это, но что делать, если в магазинах так плохо одевают кукол.

Может быть, и не стоило возвращаться к детству Наиме: ведь биография — это еще не очерк, но эта деталь очень показательна. Она с детских лет стремилась к красному. Маленькая школьница привыкла трудиться.

Разный бывает труд. Труд-обязанность — лишь бы сделать, лишь бы выполнить работу и труд-радость, труд-праздник, когда после выполненной работы сердце заполняется большим чувством гордости, радости за тех, кого твоя работа сделает счастливыми.

Часто, встречая на улице красиво одетых людей, Наиме подолгу смотрела им вслед. А смогу ли я сделать такое же платье? А как сделать его еще лучше? Первые ее заказчицы — куклы — были очень довольны, во всяком случае одеты они были гораздо лучше своих сестер, которые сидели за витринами городских магазинов.

— Если бы у нас была машина! — часто сокрушалась Наиме. Какое бы я платье шила маме...

Жат аккуратно сложенные в маленьком чемоданчике, Наиме и сегодня верна детям. Красивую одежку шьет она мальчишкам и девочкам. И, как в годы детства, идя по улице, Наиме подолгу смотрит вслед красиво одетым людям и думает: как сделать их одежку еще более красивой.

И немалое вспоминаются замечательные чеховские слова — в человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и мысли. О том, чтобы была красива одежка и думает Наиме. Думает за работой, думает, сидя в вечерней школе, будет думать в аудитории текстильного института, когда станет студенткой. А что будет она красавицей, — сомневаться не приходится. Наиме умеет бороться за свою мечту. Да и бороться она не одна — вместе с ней ее цех, ее фабрика, которая добивается чести называться предприятием коммунистического труда.

С каждым годом совершенствуется производство. С каждым годом становится легче человеку. Машина сделалась умным другом, помощником. Отработала свое и первая мечта Наиме — швейная машина с блестящей лакированной ручкой. На смену ей пришла электрическая. Нажмишь кнопку, и побежала строчка, только поспевая за ее быстрым бегом. Стало намного легче. Это видно и по пальцам. Они уже успели отдохнуть за это время. Машина идет легко, плавно, послушная току, который, словно речка, закован в металл проводов, и так же, как и она, неумолимо струится по ним, помогая людям.

Вот он, цех Наиме. 11-я бригада, бригада коммунистического труда. Вхожу в цех, такое впечатление, что попал в огромный улей — жужжат машины, и девушки, словно трудолюбивые пчелки, склонились над шпатель. Тамара Амашукели довольна своими девушками — все они работают отлично, а Наиме... Наиме можно узнать по почерку так же, как поэта по песне.

У нее не проскочит ни один плохой шов, ни одна криво пришитая пуговка. «Зорный глаз бригады» — так называют девушки свою подругу.

И хотя прошло много лет, хотя первые кукольные платья лежат аккуратно сложенные в маленьком чемоданчике, Наиме и сегодня верна детям. Красивую одежку шьет она мальчишкам и девочкам. И, как в годы детства, идя по улице, Наиме подолгу смотрит вслед красиво одетым людям и думает: как сделать их одежку еще более красивой.

И немалое вспоминаются замечательные чеховские слова — в человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и мысли. О том, чтобы была красива одежка и думает Наиме. Думает за работой, думает, сидя в вечерней школе, будет думать в аудитории текстильного института, когда станет студенткой. А что будет она красавицей, — сомневаться не приходится. Наиме умеет бороться за свою мечту. Да и бороться она не одна — вместе с ней ее цех, ее фабрика, которая добивается чести называться предприятием коммунистического труда.

Опираясь на опыт

Л. Л. ДЕКАПРЕЛЕВИЧ, заведующий кафедрой селекции и семеноводства Грузинского сельскохозяйственного института.

О многом заставили задуматься решения Пленума ЦК КПСС, на которое взглянуть по-новому. Окончательное развенчание травоядной системы, безусловно, поможет нашему сельскому хозяйству добиться серьезных успехов. В связи с этим хочется особенно отметить ту возросшую роль селекционно-семеноводческих станций, о которой говорил в своем выступлении на Пленуме ЦК Никита Сергеевич Хрущев. Не случайно большинство примеров по семеноводству, приведенных в его докладе, взяты именно из практики селекционных и опытных семеноводческих станций. Министерство сельского хозяйства Грузии непременно должно по-новому взяться за руководство всей опытной работой в республике.



Н. Сурманидзе — кандидат в депутаты Верховного Совета СССР, швейномотористка Батумской швейной фабрики. Фото М. Квирикашвили.



На снимке: участники собрания партийно-хозяйственного актива города Тбилиси (слева направо): директор Ереванского трамвайно-троллейбусного управления Г. Ванян, работница Рижской швейной фабрики имени 21 июля Л. Розите, начальница смены Тбилисской трикотажной фабрики № 5 С. Купрадзе, мастер по переработке нефти Бакинское нефтепромышленное управление имени XXII съезда партии Ф. Мамедов. Фото М. Квирикашвили.

18
МАРТА
день выборов
В ВЕРХОВНЫЙ
СОВЕТ
СССР

**ЦИФРЫ
И ФАКТЫ**

*** В 1961 году колхозы и совхозы Абхазии дали государству 24.814 тонн сортового чайного листа, в то время как в 1957 году было дано всего 15.568 тонн чая.

*** В 1961 году выпуск продукции промышленности Абхазии превысил уровень 1957 года более чем на 30 миллионов рублей.

*** Трудящиеся Абхазии за четыре года, прошедшие со времени прошлых выборов в Верховный Совет СССР, получили более 200 тысяч квадратных метров жилой площади.

*** Денежные доходы колхозов Абхазии в 1961 году составили около 38 миллионов рублей.

*** За последние годы в Абхазии построены новые школы, в том числе школы-интернаты. Более чем на 5.000 увеличилось число учебных мест.

АБХАЗИЯ ПЕРЕД ВЫБОРАМИ

**НАД ВСЕМИ ШАХТАМИ—
КРАСНЫЕ ЗВЕЗДЫ**

ТКВАРЧЕЛИ, 14. (Корр. «Зари Востока»). В обстановке высокой трудовой и политической активности тнварчельские шахтеры, энергетики и строители встречают выборы в Верховный Совет СССР.

В эти дни над всеми шахтами Ткварчели горят красные звезды— символ славы и трудовой доблести горняков. Это символ того, что шахтеры треста «Ткварчелуголь» успешно выполняют взятые в честь выборов социалистические обязательства. С начала года горняки выдали на-гора более 5.300 тонн сверхпланового топлива и внесли в Республиканский фонд семилетки около 50.000 рублей. В первых рядах соревнующихся идут горняки коллектива шахт № 5 и № 1. Горняки шахты № 5 отгрузили с начала года более 3.100 тонн сверхпланового угля и внесли в Республиканский фонд семилетки около 20.000 рублей.

Ткварчельские горняки, воодушевленные решениями мартовского Пленума ЦК КПСС, решили день выборов в Верховный Совет СССР ознаменовать новыми трудовыми успехами.

Д. ШЕЛИЯ.

Большие перемены

Со времени прошлых выборов в Верховный Совет СССР в культурной жизни Абхазии произошли большие перемены. Замечательным событием в жизни трудящихся явилось открытие радиостанции, обслуживающей все города и села республики. Радиостанция сейчас ведет передачи на абхазском, грузинском и русском языках.

Трудящиеся Сухуми и его окрестных сел смотрят передачи Сочинского телецентра через ретрансляционную станцию, которая построена на Сухумской горе.

Абхазия— республика сплошной кинофикации. За последние четыре года в строй вступили около 40 киноустановок. Введены в эксплуатацию новые кинотеатры в Ткварчели, Гали, Очамчире, Дранда, Гудаута, Гагра, кинотеатры «Октябрь» и «Апсны» в Сухуми. Построены широкоэкранные кинотеатры в Сухуми, Гагра и Ткварчели.

Сухумский индустриальный техникум. Здесь куются кадры со средним техническим образованием для электротехнической и строительной промышленности. Ежедневно аудиторы, мастера и лаборанты заполняют около 300 юношей и девушек.

Вечером эти же помещения занимают рабочие и служащие сухумских предприятий и строек.

Серьезных успехов в учебе достигли штукатур Сухумского общестроительного треста № 6 Михаил Смир, пассажирской АТК Люсики Авидзба, каменщик строительного управления № 1 Виктор Авидзба, столяр СУ-5 Чико Микава, слесарь-мастер Дорремстроя Зураб Вебия и многие другие.

На вечернем отделении сухумского индустриального техникума занимаются 130 молодых рабочих и служащих.

В новом избирательном участке

Новый избирательный участок № 46 разместился в помещении Дворца культуры сухумских железнодорожников. Здесь же находится избирательный округ № 377 по выборам в Совет Национальностей Верховного Совета СССР от Абхазской АССР и агитпульта.

В эти предвыборные дни во Дворце культуры многолюдно. Избиратели слушают концерты, лекции, смотрят новые кинокартины. Более 300 агитаторов ведут агитационную работу среди избирателей по месту жительства.

Плодотворную работу проводят агитаторы по разъяснению избирателям материалов мартовского Пленума ЦК КПСС. Они организуют коллективные читки доклада товарища Н. С. Хрущева «Советский этап коммунистического строительства и задачи партии по улучшению руководства сельским хозяйством», постановления Пленума. Обращения Центрального Комитета КПСС ко всем трудящимся Советского Союза и других материалов.

В. БОКЕРИЯ,
председатель участковой избирательной комиссии.

**В высокогорных
селах**

По инициативе Абхазского совета спортивного общества «Динамо» создана агитационно-физкультурная бригада из 15 человек. В ее состав входят в основном десятиклассники сухумской 8-й средней школы.

Участники агитационно-физкультурной бригады, которую возглавляет опытный тренер-преподаватель А. Керселия, на лыжах совершили поход по высокогорным селам Сухумского района, посвященный выборам в Верховный Совет СССР. В течение трех дней среди колхозников сел Гергемиш, Абухвара, Азанта они проводили беседы в советской избирательной системе, знакомили их с материалами мартовского Пленума ЦК КПСС.

На избирательных участках члены агитационно-физкультурной бригады помогли агитаторам в выпуске стенных газет.



Тбилиси. На снимке: один из новых кварталов жилого массива в Сабуртало. Фото М. Каприкашвили.

ГОРОДА БУДУЩЕГО

Каким станет Тбилиси в ближайшие годы? Что нового в перспективном плане градостроительства по всей Грузии?

Эти и множество других интересных, волнующих, подчас спорных вопросов, обсудит открывающийся сегодня VI съезд архитекторов Грузии.

Советская архитектура переживает большой творческий подъем. Величественная Программа строительства коммунизма, принятая историческим XXII съездом КПСС, открыла перед зодчими нашей страны новые широкие горизонты. Нам предстоит осуществить за два десятилетия невиданное по своим масштабам градостроительство, которое приведет к полному преобразованию облика наших городов и сел, к современному техническому перевооружению их хозяйства.

Архитекторы вкладывают большой творческий труд в создание материально-технической базы коммунизма. Ведь все, что проектируется и строится сегодня, будет обслуживать людей коммунистического завтра. Много света, воздуха, зелени — такими должны быть наши города.

С этой точки зрения целый ряд градостроительно-планировочных мероприятий, осуществленных за последние 7—8 лет, думается, не вызовет нареканий со стороны людей коммунистического завтра. Их одобрение, несомненно, заслужат удачно реконструированные городские магистрали Тбилиси— Советская улица, людем Эллакидзе, Варзисхеви, соединяющие Ваке с Сабуртало.

Первоочередным мероприятием благоустройства является решение проблемы транспортной разгрузки Вокзальной улицы, причем не путем ее расширения, а посредством более реального способа — провальной Абагуманской улицы до Набережной. Весьма рентабельным является вариант пересечения Пехавского проспекта подземным переходом.

Крупнейшим событием последних лет было создание в Сабуртало, Дигоми, Навтлуги новых мощных жилых массивов. Много семей трудящихся покинули подвалы, скученные помещения и вселились в удобные благоустроенные квартиры. Эти новые жилые районы продолжают расширяться и будут в дальнейшем застраиваться доста-

точно быстро, хотя и здесь имеет место ряд дефектов: благоустройство отстает от темпов застройки. С точки зрения темпов строительства, экономичности конструкций, планировки квартир и эксплуатационных показателей жилых домов в этих новых массивах, бесспорно, оправдал себя. Но следует сказать, что качество строительных работ и строительных материалов на новостройках оставляет желать много лучшего.

Неуклонно придерживаясь указаний партии и правительства о недопустимости излишеств в проектировании и строительстве, наши архитекторы смело пересмотрели свои творческие позиции и решительно занялись поисками нового, прогрессивного, отвечающего потребностям современного общества. В этот творческий поиск вместе с нами двинулась вся армия строителей. Но путь этот нелегкий. Мы нередко испытываем трудности из-за наших «попучиков» — организаторов и работников строительного производства и промышленности стройматериалов.

Совершенно справедливо отмечают, что архитектура нашего массового жилого строительства порой оставляет впечатление однообразия, монотонности и даже серости. Действительно, иногда архитекторы становятся в тупик: чем оживить и разнообразить застройку современными типовыми домами, если объемы, членение и проемы одинаковы и фактура стен также одинакова? Единственное, что могло бы в какой-то степени помочь нам,— это введение цвета в композицию решения стен и фасада. А этой возможности, по существу, пока нет из-за недостатка красок, из-за их неустойчивости, из-за отсутствия необходимой цветовой гаммы и невозможности в связи с этим добиться силы колорита и его оттенков.

Указания партии и правительства об устранении излишеств в проектировании и строительстве наделили проектировщиков на основе всего передового в современном строительном искусстве. Прогрессивные методы строительства, действительный учет экономики в проектировании, новаторство, широкое применение типовых проектов — все это стало характерным в нашей творческой деятельности. Большинство архитекторов становятся зодчими в полном смысле этого слова. Путь творческих исканий выявил, что некоторые архитекторы упрощенно поняли борьбу против излишеств и настоятельно увлеклись техникой и экономикой строительства, что стали сниматься с порядка дня задачи архитектуры. «Эстетика», «красота», «ансамбль» и даже само слово архитектура произносились робко, вполголоса,

а то и вовсе опускались в строительном и проектировочном обиходе. Такие крайности, конечно, скоро дали о себе знать — появились скучные, серые, безликие проекты и здания.

Сегодня совершенно говорить о красоте, которая должна входить в быт советского человека. Этого требует сама жизнь.

Известно, что для понимания красоты надо обладать вкусом, а для того, чтобы творить, создавать прекрасное, надо еще владеть мастерством. И развитие вкуса — и овладение мастерством требуют знаний, навыков, труда. Где же черпать эти знания и навыки, как не в сокровищнице достижений всего человечества, богатом наследием прошлого? Толковое критическое изучение этого наследия является стимулом создания новой про-

спорта (архитекторы В. Месхишвили, Ю. Насрадзе и инженер Д. Калдзедзе). Дворец спорта впечатляет особенно своим интерьером: его огромное пространство, наполненное светом и воздухом, связывается непосредственно с природой через круговые остекленные галереи.

Полностью пока еще не закончено строительство полиграфкомбината по улице Ленина (архитектор И. Тарасшвили). Композиция здания предельно проста, материал облицовки стен — естественный камень; масштаб здания должен гармонировать с будущей застройкой этой улицы.

На развилке улиц Ленина и Мелишвили возводится здание панорамного кинотеатра (автор — главный архитектор города И. Чхенкели). Оригинально решен его внешний вид, интересна конфигурация зрительного зала. Со вкусом продуманы интерьеры фойе и кулуаров.

Двухсотдвадцатиквартирный дом на Набережной (авторы Г. Мелкадзе, Л. Харашвили, Ш. Кавацхелидзе) также можно отнести к творческой удаче авторской группы. Хорошо решены секции — все квартиры обеспечены сквозным проветриванием; удачно использованы подсобные площади, глубокие леджаны обеспечивают дополнительную полезную площадь. Качественная облицовка стен естественным камнем, окрашенные в мягкий зеленый цвет леджаны, применение ажурных вставок придают зданию колоритный южный характер.

Но не только Тбилиси, вся наша республика в лесах новостроек. Архитекторами Грузии созданы интересные проекты комплекса спортивных и жилых сооружений в Бакуриани и в Рустави; в Батуми ведется строительство многоэтажных домов.

Со всем недавним в Махарадзе, по проекту архитектора К. Чхенкельдзе, выстроен театр, в Цхалтубо — новое здание № 8 оригинальной конструкции (авторы — архитектор И. Заалишвили и инженер Д. Наджарадзе).

На Черноморском побережье, в Пицунде, строится крупнейший морской климатологический курорт.

Нельзя сказать, что южное солнце, обильная зелень, горы, яркость красок, неповторимый пейзаж — все это создает колоритное своеобразие грузинской архитектуры. Гармонично сочетая характерные для них темперамент, яркость, художественный порыв, архитекторы Грузии, вместе с братской семьей советских зодчих, вносят свою лепту в строительство светлого и близкого будущего — коммунизма.

Профессор А. КУРДИАНИ, председатель правления Союза архитекторов Грузии, действительный член Академии строительства и архитектуры СССР.

**СЕГОДНЯ ОТКРЫВАЕТСЯ
СЪЕЗД АРХИТЕКТОРОВ
ГРУЗИИ**

грессивной архитектуры.

Точно так же огромное значение имеют национальные элементы в искусстве. Творческое проявление национального начала в архитектуре, безусловно, служит признаком творческой силы народа и его культуры. Национальные элементы — орнамент, форма не возникают изолированно от прошлого, наоборот, в истории культуры национальное всегда вбирает в себя от прошлого все лучшее, наиболее устойчивое, оригинальное. Следовательно, национальная самобытность не противоречит современности в архитектуре. Гениальный творец знаменитого храма Джвари, близ Мцхета, не ставил себе целью воздвигнуть сугубо национальное архитектурное произведение. Он создавал его на основе определенной школы, соблюдая лучшие традиции своего времени. Прекрасно учитывая рельеф, климат, пейзаж, строительный материал, экономичность, технику, производство и, наконец, обладая великолепным талантом и вкусом, он стал новатором, превратившим в наиболее совершенных формах архитектурное выражение своей эпохи. Его создание живет в веках, оказав влияние на всю культуру Грузии.

Грузинская социалистическая архитектура, вобравшая в себя лучшие черты грузинской материальной культуры, будет развиваться вместе со всей советской архитектурой, сохраняя, в то же время своеобразие художественных решений и композиций.

В связи с этим не лишне взглянуть на некоторые объекты архитектурной практики последних лет в Тбилиси.

Архитектурным событием явилось строительство здания Дворца

ФЕЛЬЕТОН

Внук Хлестакова

Читатель, наверное, еще со школьной скамьи помнит, как в маленьком уездном городке узнали о предстоящем визите ревизора. Городничий, собрав «цового города» на конфиденциальный разговор, таинственно сообщил им: «К нам едет ревизор».

Виссарион Владимирович Кавджарадзе сам возвестил о своем прибытии. И первыми, кому послышалось познаться с потомком Ивана Александровича Хлестакова, были ванские чистильщики обуви.

— Приехал к вам поому писать, — сказал им Виссарион Владимирович, — поому для газеты о ванских тружениках. Там и про вас будет сказано, друзья... А теперь почистите мне туфли, да так, чтобы блестели. Не являться же мне в райком запляленным.

Забывав немного вперед, мы можем с уверенностью сказать, что «Поэма о тружениках Вани» не была опубликована на страницах газеты. И ванские мастера ваксы и щетки, наводившие блеск на туфли Виссариона Владимировича, так и не прочли о своих трудовых подвигах. Но ведь тогда они не знали, что поэмы не будет. И потому туфли Кавджарадзе блестели, как два маленьких солнца, когда он на следующий день входил в здание Ванского райкома партии.

Секретаря райкома партии не было, и автор будущей поэмы прошел к первому секретарю райкома комсомола.

— Я из редакции, — представился он. — Меня направил к вам второй секретарь райкома партии. Будем смотреть избирательные участки и кое-что другое.

Удостоверения у «корреспондента» не спрашивали, и он сразу же

развил бурную деятельность: на улице забавлял людей различные вопросы, посещал школы, беседовал с рабочими фабрики. А когда все это ему надоело, он решил заняться делами поважнее.

— Безобразия у вас творятся, — сказал «корреспондент» помощнику прокурора, — без основания людей задерживаете. Немедленно отпустите!

Помощник прокурора, по весьма понятным причинам, отказался выполнять приказ Хлестакова. Зато некоторые руководители предприятий и учреждений проявили к нему необыкновенное радушие. Не спрашивая у новоявленного Хлестакова удостоверения, они проявили удивительную доверчивость, ничего не жалея для «дорогого поэта». Директор Ванской хлопкоплетной фабрики Рубен Модзгаришвили возил его всюду на собственной «Волге», приглашал в дом, и почти всегда, когда они ехали вместе, льяный или трезвый тощий сидел за рулем.

Директор ремонтно-строительной конторы комбината местного хозяйства П. Сигуа на всю ночь одолжил Виссариону Владимировичу свою автомашину, не поинтересовавшись даже, имеет ли он водительские права.

А ведь, как выяснилось позже, Кавджарадзе в свое время был осужден на 5 лет за то, что наехал на человека, и садиться за руль ему запрещено.

Пока трудно сказать, с какой целью приехал в Вани Виссарион Кавджарадзе.

Одно можно определенно сказать: время он провел лихо — ездил, ел, пил за чужой счет...

Нигде мне не приходилось столько раз доставать свое корреспондентское удостоверение, как в Ва-

ни. И это понятно: обогнаться на молоке, люди дуют на воду.

И вот я знакомлюсь с «коллегой» после того, как его разоблачили и задержали. Куда девались его внешний лоск, его величественные манеры!

— Послушайте, — хнычет Кавджарадзе, — я не виноват, разве преступление — написать для газеты что-нибудь?

Ему говорят, что это не преступление.

— Тогда почему же вы незаконно держите меня тут? — начинает кричать Кавджарадзе на работников милиции и снова на мгновение становится Хлестаковым.

Ему начинают спокойно объяснять, в чем заключается его вина... Девять дней не являясь в Грузгипрошахт недавно принятый сотрудник этого учреждения, старший техник В. Кавджарадзе. Куда он делся, не могли сказать ни директор, ни секретарь партбюро, ни начальник производственного отдела. Командировки ему никто не оформлял, в отпуске он не прописан, о его болезни тоже никаких сообщений не поступало.

И вот раздался телефонный звонок.

Голос по ту сторону провода сообщил:

— Кавджарадзе задержан в Вани...

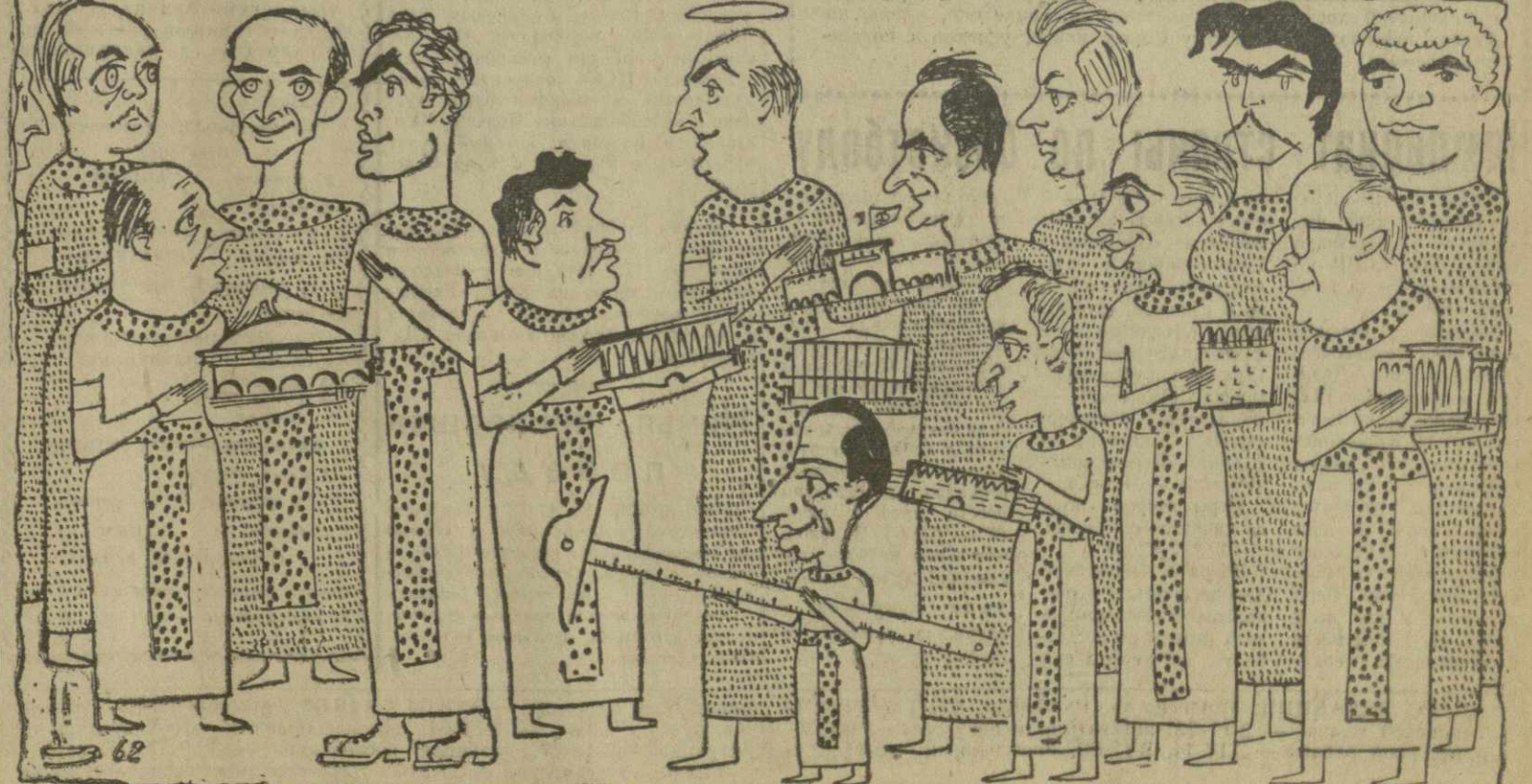
Пятеро сотрудников института немедленно отправились по указанному адресу. И там им рассказали о том, что уже известно нашему читателю.

«Дедушка» нашего героя — Иван Александрович Хлестаков успел улизнуть вовремя. «Внуку», к счастью, не повезло. Но будем объективными до конца. Только ли Кавджарадзе виноват во всем слу-

чливемся? Нет! Те, кто кормили, поили, возили «корреспондента», виноваты не меньше.

Ведь только в результате их легкомыслия и наивной доверчивости мог произойти этот нелепый случай.

А. МИТАГВАРИЯ,
(Корр. «Зари Востока»).



Эти дружеские шаржи на архитекторов Грузии нарисовал по просьбе редакции «Зари Востока» художник Г. Пиричалова.

Наше ИНТЕРВЬЮ

Переводчик — друг поэта



Шалва Абхидзе



Вера Звягинцева

П. АНТОКОЛЬСКИЙ (Москва)

Вот уже год, как при Союзе писателей СССР работает Совет по вопросам художественного перевода...

Вильнюсское откроется конференция переводчиков республик Прибалтики, а затем такой форум переводчиков состоится на Украине...

Сегодня заканчивает свою работу конференция, посвященная вопросам художественного перевода...

Мамед РАГИМ (Азербайджан)

НА НАШЕЙ конференции подняты важные, актуальные вопросы, которые в одинаковой мере волнуют грузинских, армянских и азербайджанских поэтов и прозаиков...

В деле художественного перевода есть еще недостатки, с которыми надо повести решительную борьбу...

Шалва АБХИДЗЕ (Тбилиси)

В ЭТИ весенние дни особенно радостно видеть у нас в гостях видных поэтов и переводчиков Москвы, Баку, Еревана...

Вчера в Союзе писателей Грузии состоялся очередное заседание, на котором были обсуждены актуальные проблемы переводческого искусства...

Наш корреспондент встретился с участниками конференции и попросил их дать интервью, которые мы помещаем сегодня в газете...

На этом представительном совещании обсуждаются важные проблемы теории и практики художественного перевода...

В связи с этим встает много важных вопросов, один из которых — насколько далеко может распространяться поэтическая свобода...

Вера ЗВЯГИНЦЕВА (Москва)

Я ОЧЕНЬ люблю интересную, своеобразную, самобытную грузинскую поэзию. Об этом говорят не только слова, но и дела — переводы стихов...

де, Акакия Церетели, Важа Пшавела. Но, как вы знаете, с годами растет требовательность к себе, хочется улучшить сделанное...

Геворг ЭМИН (Армения)

ПЕРВЫЕ мои переводы грузинских поэтов относятся к сороковому году. Это были стихотворения Иосифа Гришавили и Галактиона Табидзе...



Павел Антокольский



Мамед Рагим



Геворг Эмин

Требования, выдвинутые Бонном в связи с работой Комитета 18-ти государств по разоружению...



НА ПУТЯХ К РАЗОРУЖЕНИЮ. Рис. А. Канделаки



МЕЖДУНАРОДНАЯ ЖИЗНЬ

Запретить применение ядерного оружия

НЬЮ-ЙОРК, 14 марта. Корреспондент ТАСС Г. Васильев передает: Ответы министра иностранных дел СССР А. А. Громыко на письма...

Однако одно дело — официальные лица Запада, другое — простые люди, которые во всем мире, включая и Соединенные Штаты...

ют статьи, призывающие наращивать вооружения. По-видимому, для того, чтобы предотвратить общественность к неблагоприятному исходу работы Комитета...

Съезд коммунистов Эквадора

ГУАЯКИЛЬ, 13 марта. (ТАСС) Седьмой съезд Коммунистической партии Эквадора продолжает свою работу...

Разгул фашизма в Алжире

ПАРИЖ, 13 марта. (ТАСС) В Алжире за вечерний день в результате террористических актов «ультра» погибло 29 и было ранено 32 человека...

Жертвы атомной бомбардировки

ТОКИО, 13 марта. (ТАСС) С 1958 года по декабрь прошлого года в госпиталь города Нагасаки было положено 134 человека...

Между тем в самих комментариях американской печати проскальзывают признания того, почему предложения о мерах по разоружению и предотвращению угрозы войны...

Борьба трудящихся капиталистических стран

Италия Состоялась новая забастовка строителей Рима. Бастующие добиваются строгого соблюдения предпринимателями общенационального коллективного трудового соглашения...

Мексика 55.000 рабочих 320 текстильных фабрик Менсика объявили забастовку...

Венесуэла 5 тысяч рабочих железных рудников, расположенных в районе порта Ордас-Палуа...

Партизанский фронт в Гватемале МЕХИКО, 13 марта. (ТАСС) По сообщению газеты «Пренса анбре» в Гватемале продолжается начавшаяся в прошлом месяце партизанская борьба...

Единственный выход

БЕРЛИН, 13 марта. (ТАСС) Женщины всех континентов объединяют стремление к миру без войн. Поэтому они энергично выступают за срочное решение самой актуальной проблемы современности...

Новости спорта

Рекорды Г. Титова утверждены

ПАРИЖ, 13 марта. (ТАСС) Сегодня спортивная комиссия Международной авиационной федерации (ФАИ) утвердила в качестве мировых рекордов по дальности и продолжительности полета результаты, показанные советским летчиком-космонавтом майором Германом Титовым...

Чемпионат страны по баскетболу

В Каунасе закончился первый круг финальных состязаний чемпионата СССР по баскетболу среди женских команд. Наиболее успешно выступили спортсменки московского «Динамо» и рижского ТТТ...

На Кубок Европы

В Москве состоялась ответная встреча 1/4 финала Кубка Европы по волейболу среди клубных команд. Спортсмены ЦСКА встретились с волейболистами бухарестской команды «Прогрессул»...

Ничья, принесшая победу

СВЕРДЛОВСК, 13. (ТАСС) Хоккеисты свердловской команды СКА в седьмой раз завоевали звание чемпионов СССР по хоккею с мячом...

Ровно неделю продолжалась забастовка рабочих и служащих городского транспорта в столице Уругвая...

Table with theater and cinema listings for Tbilisi, including dates, times, and titles.

Table with program listings for Kirovskaya Raion Council Deputies, including dates and topics.

Table with theater listings for the Tbilisi Opera and Ballet Theater, including dates and titles.

Table with cinema listings for various theaters in Tbilisi, including dates and titles.